



CAR CD-USB-SD CARD-MP3 PLAYER RECEIVER ISO NORM



ITALIANO

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ESPAÑOL

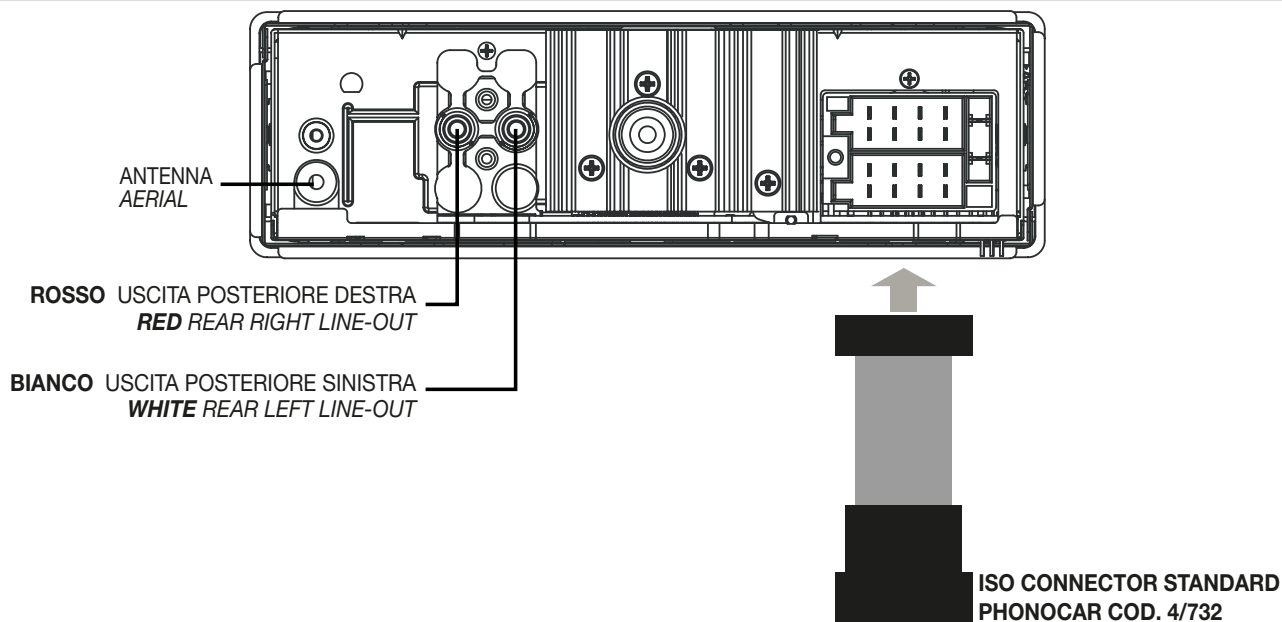
MANUALE ISTRUZIONI • INSTRUCTIONS MANUAL
NOTICE DE MONTAGE ET D'EMPLOI • GEBRAUCHSANWEISUNGEN
MANUAL DE INSTRUCCIONES

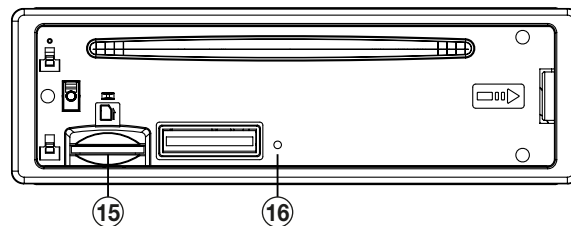
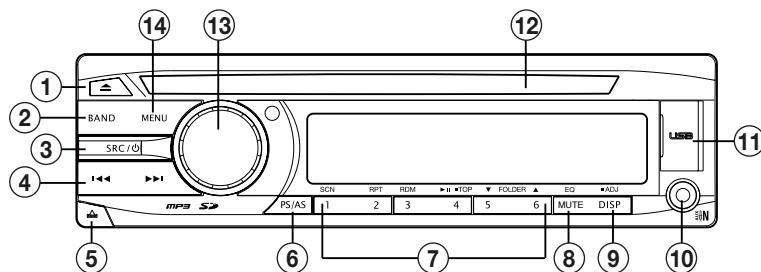
VM 025

• Per l'installazione rivolgersi al personale tecnico qualificato. • Usare solo con impianto elettrico a 12V DC con negativo a massa. • Scollegare il terminale negativo della batteria del veicolo quando si effettuano le connessioni dell'apparecchio. • Quando si sostituisce il fusibile, utilizzarne uno con lo stesso valore di amperaggio. • Non aprire l'unità e non tentare di ripararla, consultare il proprio rivenditore o personale tecnico qualificato. • Assicurarsi che oggetti estranei non entrino all'interno dell'apparecchio, potrebbero causare malfunzionamenti, generare cortocircuiti elettrici o un'esposizione rischiosa ai raggi laser se presenti. • Accendere l'apparecchio solo quando la temperatura dell'abitacolo è nella norma. • Mantenere un volume di ascolto che permetta di udire i suoni provenienti dall'esterno del veicolo (clacson, sirene, etc...). • Non collegare alcun cavo in luoghi dove potrebbe ostacolare il funzionamento dei dispositivi di sicurezza dell'auto.

• *Installation to be carried out by trained technical personnel • Make sure you have 12V DC, with negative-pole to mass • First disconnect negative-pole of the car-battery, then effect car-radio connections • When replacing fuse, always use fuse with same Ampere-value • Never open the unit, nor try to repair yourself. Always ask your Retailer or authorized technical staff • Make sure that no foreign objects fall into the unit, they would cause malfunctions, short-circuits or exposure to dangerous laser-rays • When switching-on, make sure that temperate inside passenger-compartment is at a normal level • Choose a listening-Volume which will allow you to hear external noises (car-horn, sirens etc.) • When placing the cables, keep away from all car security-devices.*

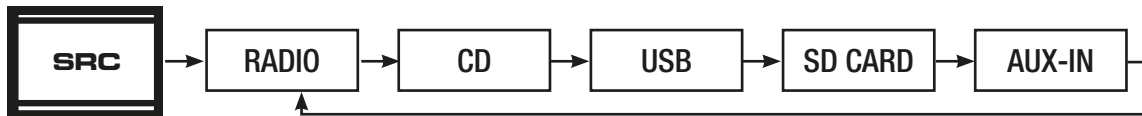
CONNESSIONI • CONNECTIONS



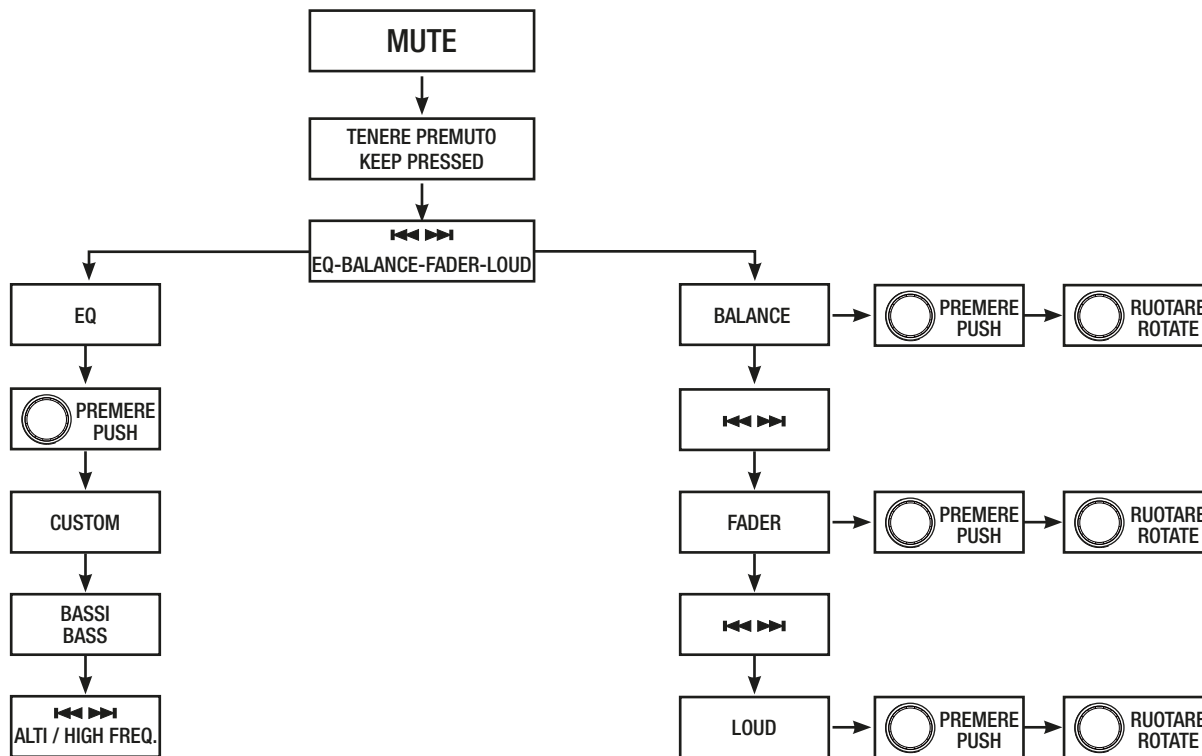


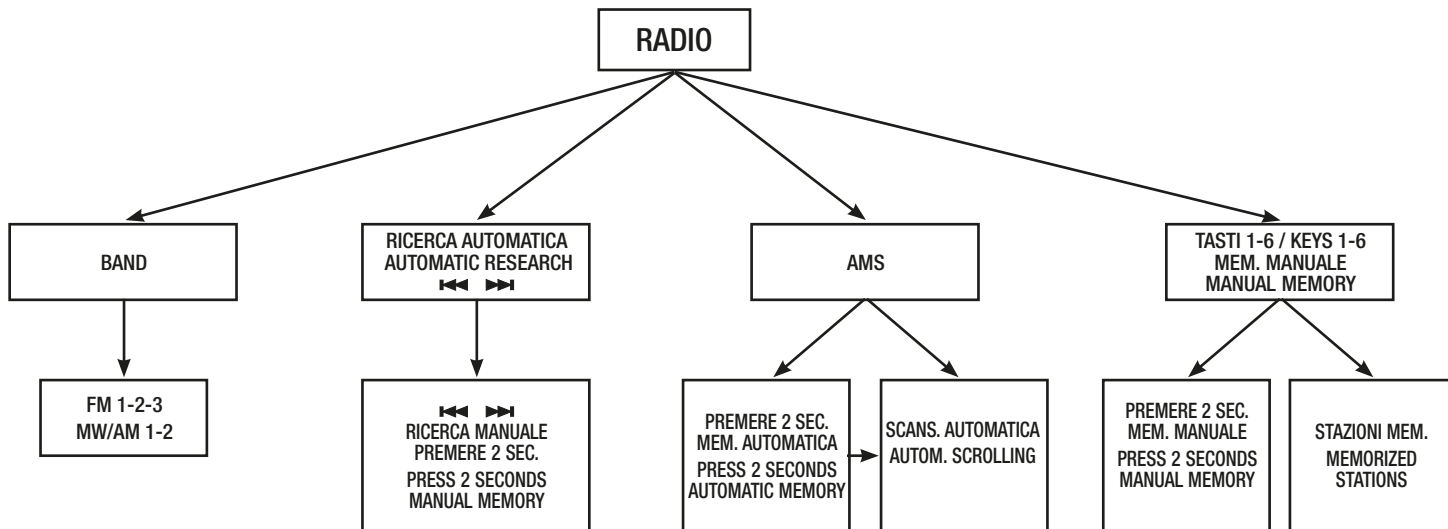
1. ▲ Espulsione disco
2. **BAND** Seleziona banda di Frequenza radio
3. **SRC** ☐ Accensione / Spegnimento - Seleziona le sorgenti
4. ◀▶▶▶ Brano successivo/precedente
Sintonizzazione (Tenere premuto)
5. 📄 Sgancia il frontalino
6. Scansione frequenze radio
Memorizzazione Automatica stazioni radio
7. Tasto 1 Avvia scansione stazioni radio - Memoria radio 1
Tasto 2 Ripetizione - Memoria radio 2
Tasto 3 Riproduzione casuale - Memoria radio 3
Tasto 4 Riproduci/Pausa
Riproduci primo brano (Tenere premuto) - Memoria radio 4
Tasto 5 Cartella precedente - Memoria radio 5 - Avanza di 10 brani
Tasto 6 Cartella seguente - Memoria radio 6 - Retrocede di 10 brani
8. **MUTE** Volume azzerato - Equalizzatore (Tenere premuto)
9. **DISP** Seleziona PTY - Orario
10. Ingresso jack AUX-IN
11. Porta USB
12. Feritoia introduzione CD
13. Ruotare il pomello per regolare il volume
Tasto conferma
14. **MENU** Non abilitato
15. Slot SD-CARD
16. Tasto RESET

1. ▲ *Eject Disc*
2. **BAND** *Select Radio Frequency-Band*
3. **SRC** ☐ *ON / OFF - Select Sources*
4. ◀▶▶▶ *Track after/ before*
Tuning (keep pressed)
5. 📄 *Detach Front-Panel*
6. *Scroll Radio-Frequencies*
Autom. Memorization of Radio-Stations
7. *Key 1 Start Scrolling Radio-Stations - Memory radio 1*
Key 2 Repeat - Memory radio 2
Key 3 Random Reproduction - Memory radio 3
Key 4 Reproduce/Pause
Reproduce first Track (Keep pressed) - Memory radio 4
Key 5 Folder before - Memory radio 5 - Jump 10 tracks forward
Key 6 Folder after - Memory radio 6 - Jump 10 tracks backward
8. **MUTE** *Mute Volume - Equalizer (Keep pressed)*
9. **DISP** *Select PTY - Time*
10. *Input jack AUX-IN*
11. *USB-port*
12. *CD-port*
13. *Ruotate knob to set Volume*
Confirmation-key
14. **MENU** *Not activated*
15. *SD-port*
16. *RESET-key*



REGOLAZIONI AUDIO / AUDIO-SETTING





TASTI / KEYS 1 - 6

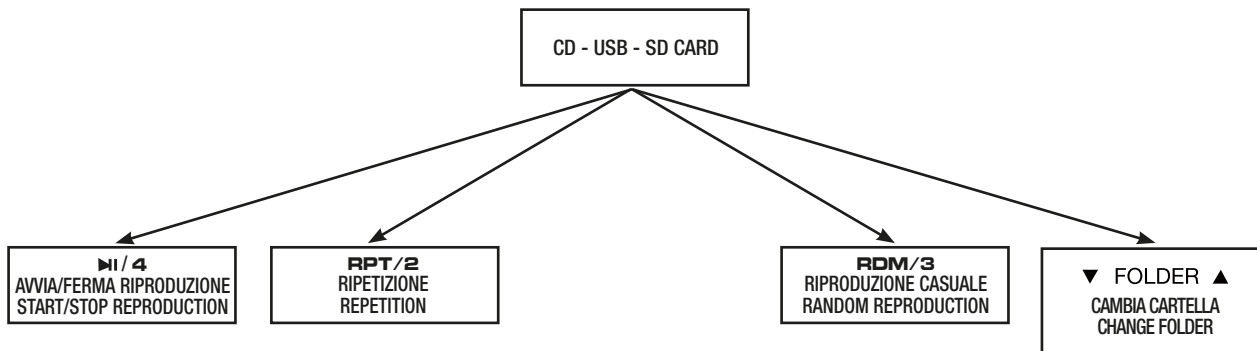
PS/AS	SCN	RPT	RDM	TOP	FOLDER	EQ	ADJ
1	2	3	4	5	6	MUTE	DISP

AF Ricerca automaticamente la frequenza alternativa quando la ricezione è di bassa qualità e visualizza le informazioni RDS.

PTY Ricerca stazioni in base al programma musicale.
Premendo una sola volta il tasto si attiverà il programma MUSIC premendo due volte si attiverà il programma SPEECH (Dialoghi)
Con i tasti da 1 a 6 si selezionano i diversi programmi disponibili.

AF Automatically researches an alternative frequency, when reception is of low quality, and displays RDS-information.

PTY Station-Research, according to the requested musical programme.
By pressing this key one time only, the MUSIC-programme gets activated.
By pressing the same key two times, the SPEECH-programme gets activated (Dialogues).
By means of the keys 1 to 6, the available programmes can be selected.



TASTI / KEYS 1 - 6

	SCN	RPT	RDM	▶II ▲TOP	▼ FOLDER ▲	EQ	▲ADJ
PS/AS	1	2	3	4	5	6	MUTE DISP

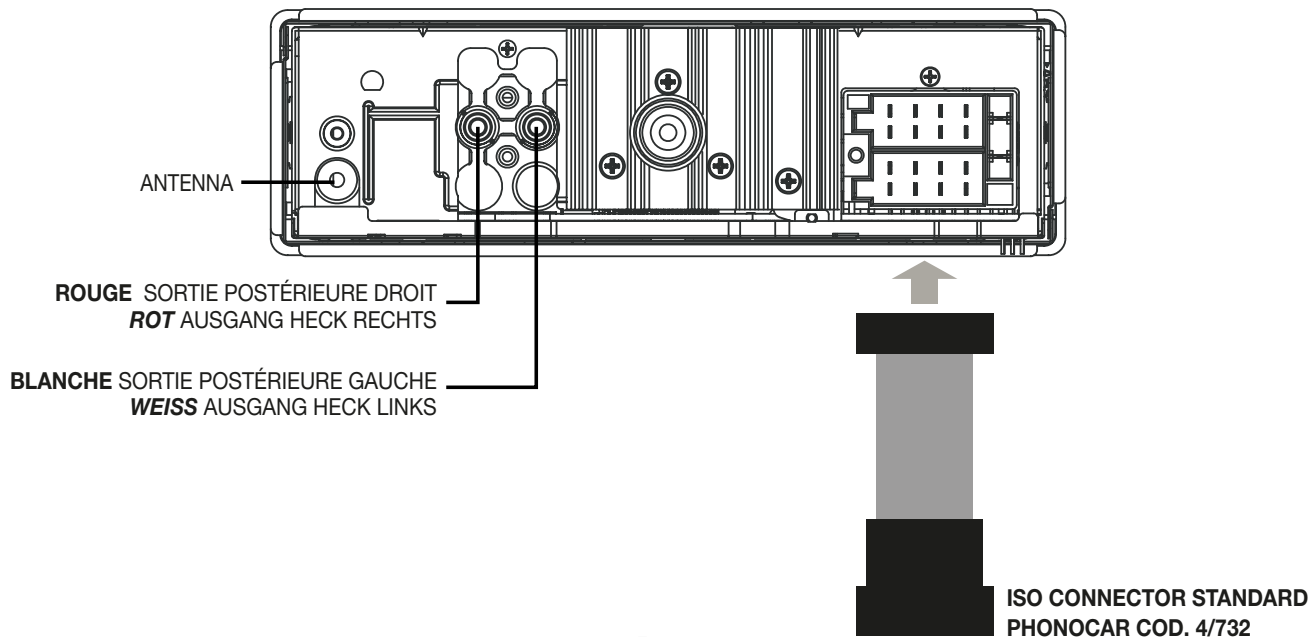
AUX-IN

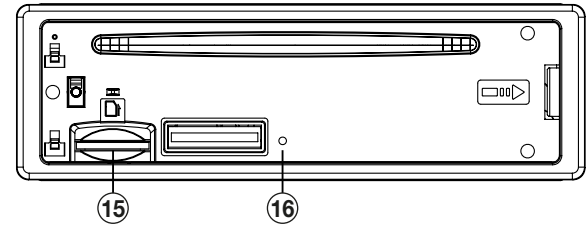
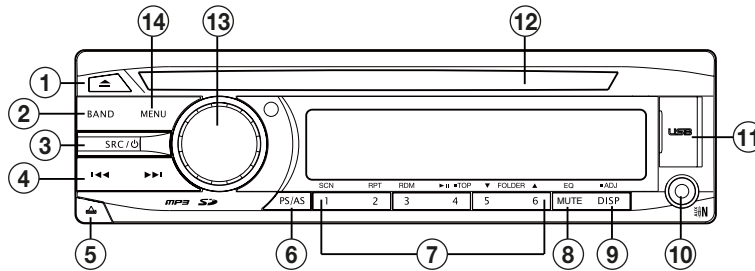
Permette il collegamento di sorgenti audio esterne tramite un cavo jack da 3,5 mm Il controllo delle tracce audio si effettua dalla sorgente.

The unit allows the connection of external Audio-sources, by using a 3.5mm Jack-cable. The Audio-tracks are managed on the source.

- Se servir du personnel technique qualifié pour l'installation. • Utiliser uniquement dans des installations électriques à 12V DC avec négatif à masse.
 - Débrancher le terminal négatif de la batterie lorsqu'on fait les connexions de l'appareil. • Quand on remplace un fusible, se servir d'un autre ayant le même ampérage.
 - Ne pas ouvrir l'appareil pour essayer de le réparer, contacter votre revendeur ou un personnel technique qualifié • Éviter que des corps étrangers entrent dans l'appareil, car ils peuvent provoquer des mauvais fonctionnements, des courts circuits; éviter aussi l'exposition risquée aux rayons laser si présents. • Allumer l'appareil seulement lorsque la température interne du véhicule est dans la norme • Tenir le volume à un niveau permettant d'écouter les sons en provenance de l'extérieur du véhicule (Klaxon, sirène etc....)
 - Ne brancher aucun câble dans des endroits pouvant causer les obstacles au fonctionnement des dispositifs de sécurité du véhicule.
- Die Installation muss durch technische Fachkräfte vorgenommen werden • Nur bei 12V DC verwenden, mit Negativ-Pol zur Masse • Erst den Negativ-Pol der Auto-Batterie abtrennen, dann die Radio-Anschlüsse herstellen • Beim Auswechseln, immer Sicherungen derselben Ampere-Stärke verwenden • Nie versuchen, das Gerät zu öffnen oder eigenhändig zu reparieren. Immer den Händler bzw. technische Fachkräfte zu Rate ziehen • Sicherstellen, dass keinerlei Fremdkörper in das Gerät eindringen können. Diese würden Betriebsstörungen, Kurzschlüsse oder die Entfaltung gefährlicher Laser-Strahlen verursachen • Gerät nur dann einschalten, wenn die Temperatur im Wagen-Innenraum auf normalem Niveau ist • Lautstärke so einstellen, dass externe Geräusche (Hupe, Sirenen etc.) noch hörbar sind • Kabel fernhalten von allen Sicherheits-Geräten des Wagens.

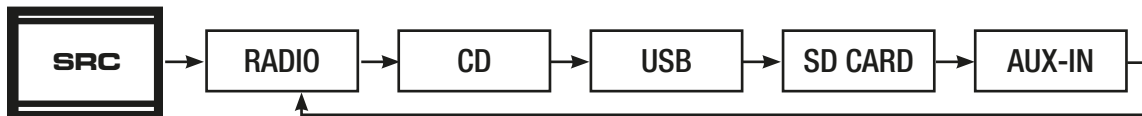
CONNECTIONS • ANHANG



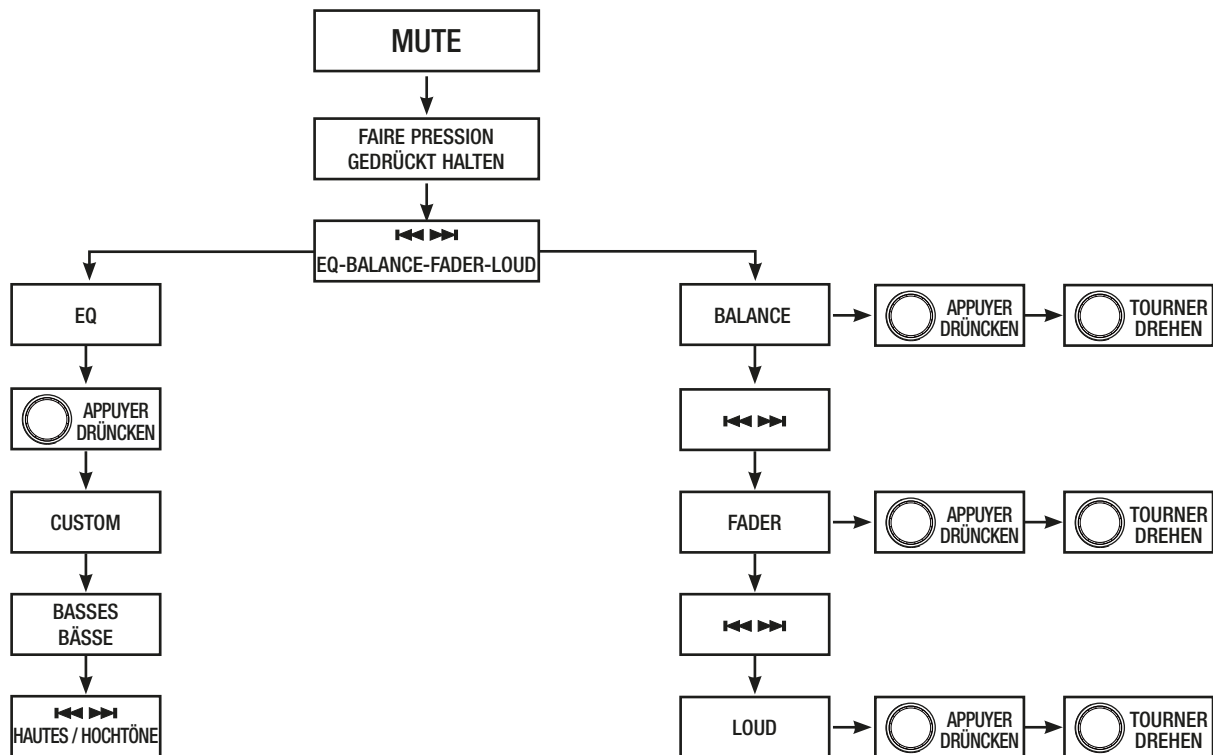


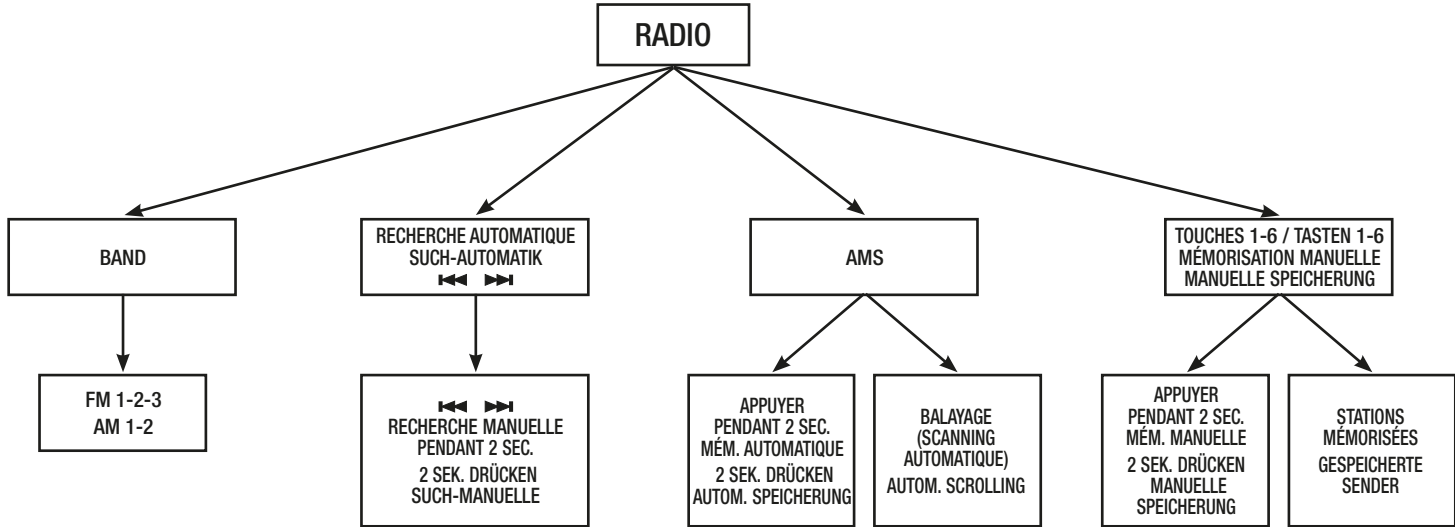
1. Expulsion disque
2. **BAND** Sélectionne bande de Fréquence radio
3. **SRC** Allumage / Extinction – Sélectionne les sources
4. Chanson suivante/précédente
Syntonisation (Faire pression)
5. Décroche la façade
6. Scanning fréquences radio
Mémorisation Automatique des stations radio
7. Touche 1 commence scanning des stations radio - Mémoire radio 1
Touche 2 Répétition – Mémoire radio 2
Touche 3 Reproduction casuelle - Mémoire radio 3
Touche 4 Reproduit/Pause
Reproduit première chanson (Faire pression) - Mémoire radio 4
Touche 5 Dossier précédent - Mémoire radio 5 - Avance de 10 chansons
Touche 6 Dossier suivant - Mémoire radio 6 - Revient de 10 chansons
8. **MUTE** Volume mis à zéro - Egaliseur (Faire pression) Sé
9. **DISP** Sélectionne PTY - Horaire
10. Entrée jack AUX-IN
11. Port USB
12. Fente introduction CD
13. Tourner la molette pour régler le volume
Touche valide
14. **MENU** Pas activé
15. Slot Carte SD
16. Touche RESET

1. CD-Auswurf
2. **BAND** Radio-Frequenzband wählen
3. **SRC** EIN / AUS – Quelle wählen
4. Stück danach / davor
Sendersuche (gedrückt halten)
5. Bedienteil befreien
6. Radio-Frequenzen Scrollen
Autom. Einspeicherung der Radio-Sender
7. Taste 1 Radio-Sender-Scrolling starten - Speicher Radio 1
Taste 2 Wiederhole - Speicher Radio 2
Taste 3 Wahllöse Wiedergabe - Speicher Radio 3
Taste 4 Wiedergabe/Pause
Das Erste Stück wiedergeben (gedrückt halten) - Speicher Radio 4
Taste 5 Order davor - Speicher Radio 5 – 10 Stück vorwärts springen
Taste 6 Ordner danach - Speicher Radio 6 – 10 Stück rückwärts springen
8. **MUTE** Stumm-Schaltung - Equalizer (gedrückt halten)
9. **DISP** PTY – Uhrzeit wählen
10. Eingang jack AUX-IN
11. USB-Öffnung
12. CD-Öffnung
13. Lautstärke-Knopf drehen
Bestätigung
14. **MENU** Nicht aktiviert
15. SD-Öffnung
16. RESET



REGLAGES AUDIO / AUDIO-EINSTELLUNG





TASTEN / TOUCHES 1 - 6

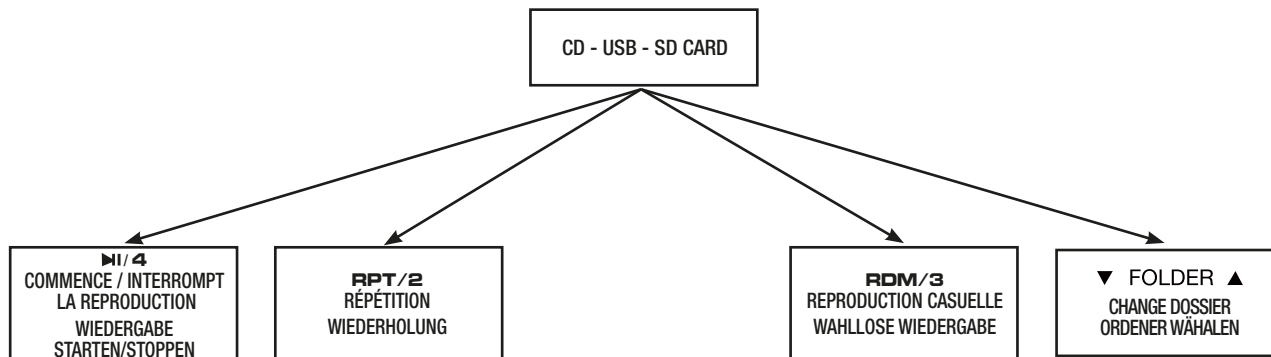
PS/AS	SCN	RPT	RDM	TOP	FOLDER	EQ	ADJ
1	2	3	4	5	6	MUTE	DISP

AF Recherche automatiquement la fréquence alternative quand la réception est de basse qualité et visualise les informations RDS.

PTY Recherche les stations en fonction du programme musical.
En appuyant une seule fois la touche, le programme MUSIC s'activera et en appuyant deux fois, le programme SPEECH (dialogues) s'activera. Avec les touches de 1 à 6, on sélectionne les différents programmes disponibles.

AF Sucht, bei etwaigem schlechtem Empfang, automatisch nach einer besseren Frequenzzmöglichkeit und weist RDS-Infos aus.

PTY Sender-Suche je nach gewünschtem Musik-Programm.
Das 1-malige Drücken der Taste aktiviert das MUSIC-Programm.
Das 2-malige Drücken, aktiviert das SPEECH-Programm (Dialogue).
Mit Hilfe der Tasten 1 bis 6 lassen sich die verfügbaren Programme wählen.



TASTEN / TOUCHES 1 - 6

	SCN	RPT	RDM	► ▲TOP	▼ FOLDER ▲	EQ	▲ADJ
PS/AS	1	2	3	4	5	6	MUTE DISP

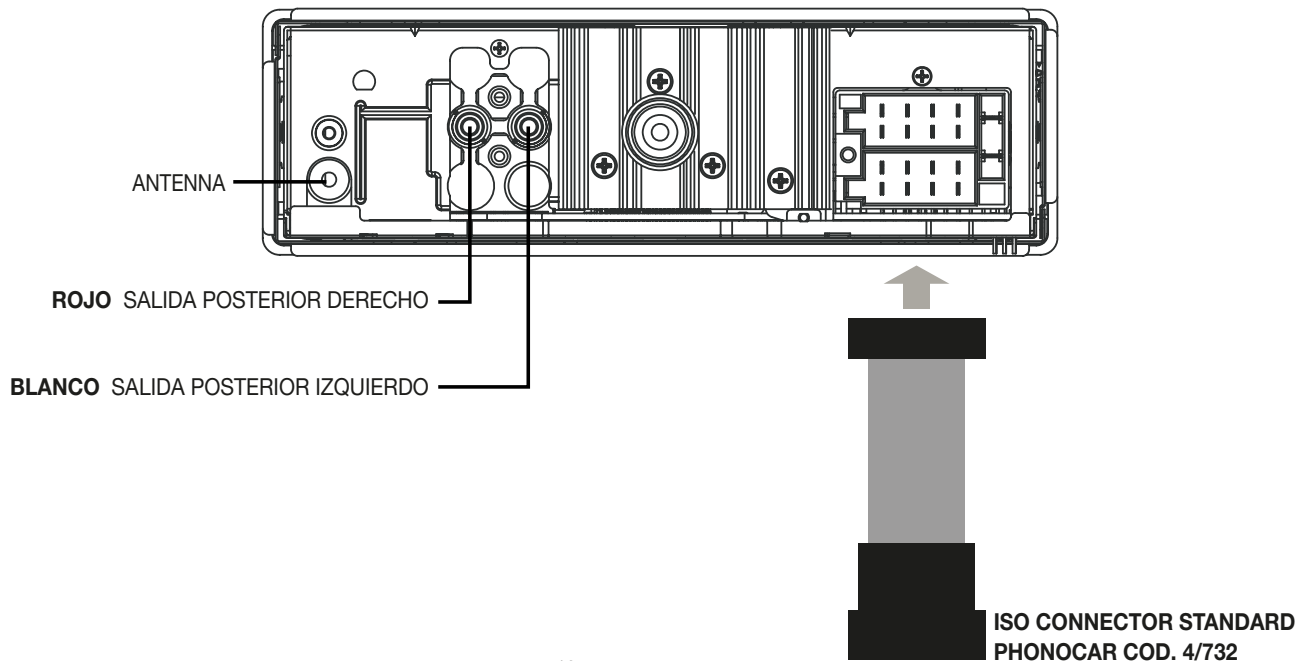
AUX-IN

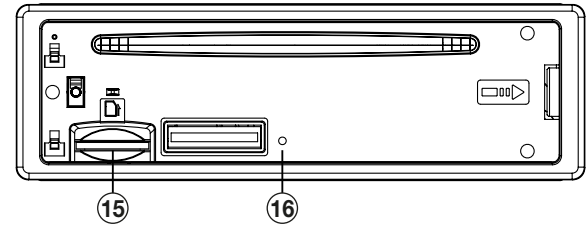
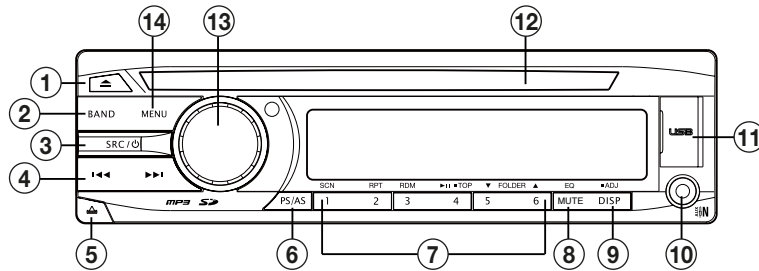
Permet le branchement des sources audio externes grâce à un câble jack de 3,5 mm. Le contrôle des traces audio se fait à partir de la source.

Es lassen sich externe Audio-Quellen anschließen, mit Hilfe eines 3,5mm Jack-Kabels. Die diversen Audio-Stücke werden direkt auf der Quelle bedient.

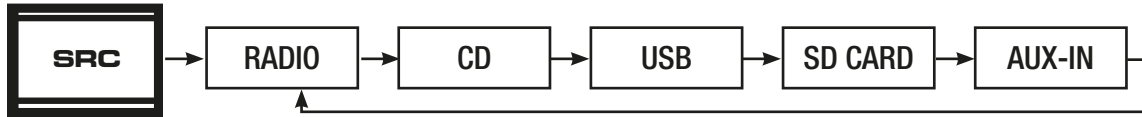
- Para la instalación, contactar exclusivamente con empresas especializadas y personal técnicamente calificados.
- Usar solo en vehículos con alimentación de 12V DC y negativo a masa.
- Desconectar el terminal negativo de la batería del vehículo cuando se efectúan las conexiones del aparato.
- Cuando se sustituye el fusible, utilizar exclusivamente fusibles con el mismo amperaje.
- No abrir la unidad y no tentar de repararla, consultar al revendedor o personal técnico calificado.
- Asegurarse de que no entren objetos extraños en su interior, podrían causar malfuncionamientos, generar cortocircuitos eléctricos, además se corre el riesgo de una exposición muy perjudicial a los rayos laser, si están presente
- Encender el aparato solo cuando la temperatura del habitáculo se haya normalizado.
- Mantener un volumen de escucha tal que nos permita escuchar los sonidos del ambiente circunstante. (Claxon, sirenas)
- No conectar ningún cable en lugares que podría obstacular el funcionamiento de los dispositivos de seguridad del coche.

CONEXIONES

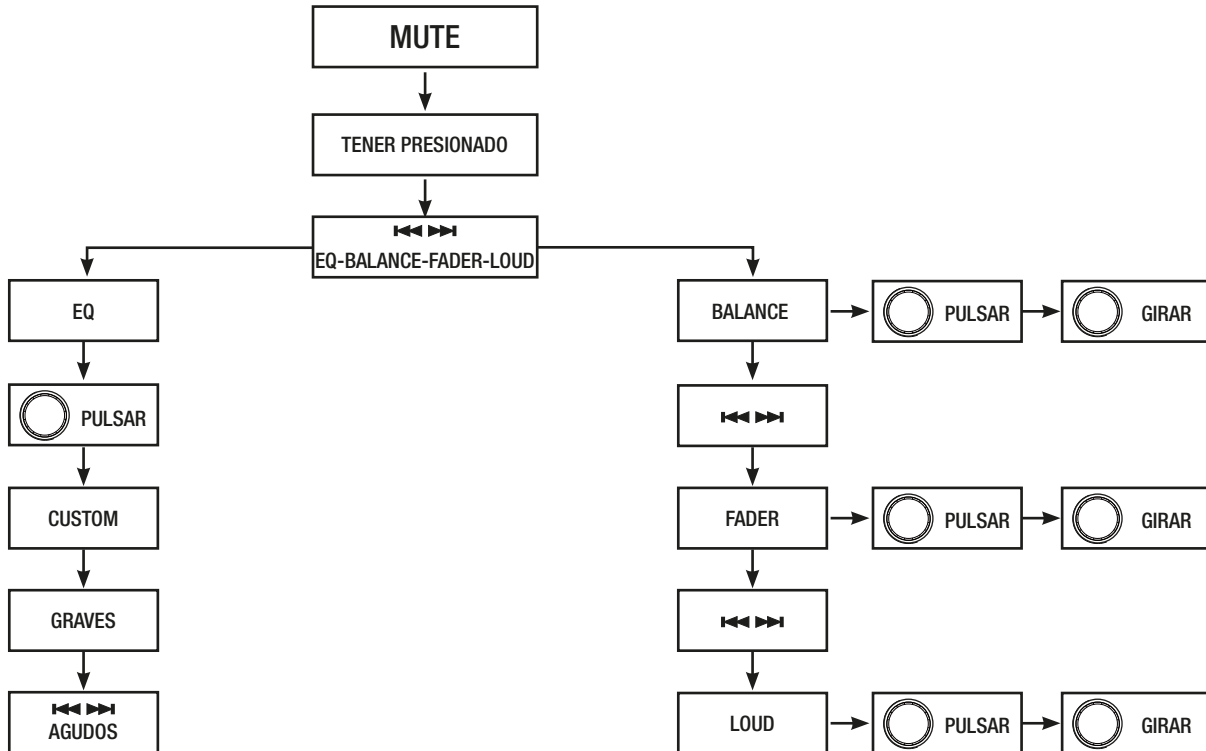




1. ▲ Expulsión disco
2. **BAND** Selecciona banda de Frecuencia radio
3. **SRC** Encendido/ Apagado - Selecciona las fuentes
4. Canción siguiente/precedente
Sintonización (Tener presionado)
5. Desengancha la caratula frontal
6. Escansión frecuencia radio
Memorización Automática emisoras de radio
7. Tecla 1 Inicia escansión emisoras de radio - Memoria radio 1
Tecla 2 Repetición - Memoria radio 2
Tecla 3 Reproducción aleatoria - Memoria radio 3
Tecla 4 Reproducir/Pausa
Reproduce primera canción (Tener presionado) - Memoria radio 4
Tecla 5 Carpeta precedente - Memoria radio 5 - Avance de 10 pistas
Tecla 6 Carpeta siguiente - Memoria radio 6 - Retrocede de 10 pistas
8. **MUTE** Sin Volumen - Ecuualizador (Tener presionado)
9. **DISP** Selecciona PTY - Horario
10. Entrada Jack AUX-IN
11. Puerto USB
12. Ranura CD
13. Girar el mando para ajustar el volumen
Tecla para confirmar
14. **MENU** No habilitado
15. Ranura SD-CARD
16. Tecla RESET

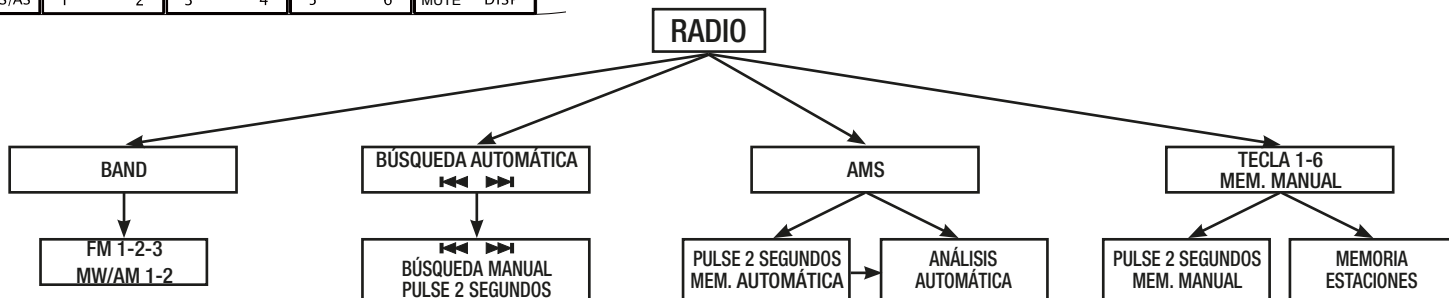


AJUSTE AUDIO



TECLA 1 - 6

PS/AS	SCN	RPT	RDM	▶ •TOP	▼ FOLDER ▲	EQ	•ADJ
1	2	3	4	5	6	MUTE	DISP



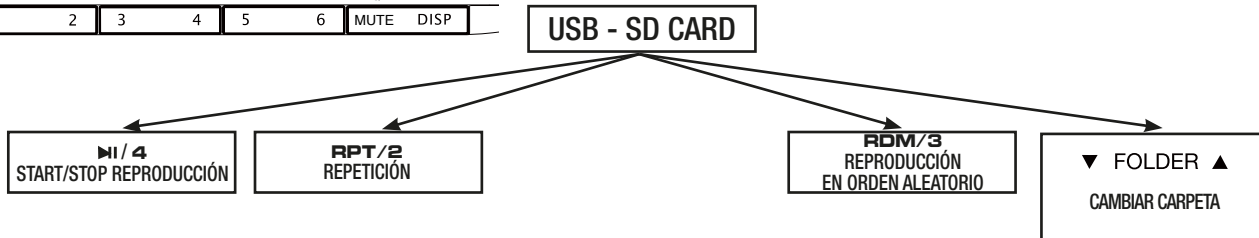
AF Automáticamente busca la frecuencia alternativa cuando la recepción es de baja calidad y se muestra las informaciones RDS.

PTY Búsqueda de emisoras de acuerdo con el programa de música. Presionando una sola vez la tecla se activará el programa MUSIC presionando 2 veces se activará el programa SPEECH (Diálogos) Con las teclas del 1 al 6 se seleccionan los diferentes programas disponibles.

USB - SD CARD

TECLA 1 - 6

PS/AS	SCN	RPT	RDM	▶ •TOP	▼ FOLDER ▲	EQ	•ADJ
1	2	3	4	5	6	MUTE	DISP



FUNCIONES AUX-IN

Permite la conexión de fuentes externas de audio a través de un cable de 3,5 mm Jack .El control de las pistas de audio se realiza desde la fuente auxiliar.

CARATTERISTICHE TECNICHE • TECHNICAL FEATURES • CARACTERISTIQUES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN • CARACTERISTICAS TECNICAS

- **Frontalino estraibile** / Detachable panel
- **Controllo funzioni audio rotativo** / Rotary audio control functions
- **ID3 TAG visualizza Titolo brano/Artista/Album sul display** / ID3 TAG shows Song title/Singer/Album on display
- **DSP Effetti sonori** / Sound effect: **Classic-Rock-Pop-Flat**
- **Sintonizzatore Radio** / Tuner **FM-AM-RDS-PLL EON**
- **18 stazioni memorizzabili in FM e 12 in AM** / 18 FM and 12 AM stations for memorization
- **Meccanica anti-urto** / Anti shock housing
- **Protezione elettronica contro le vibrazioni** / Electronic shock protection system
- **Tolleranza d'inclinazione $\pm 30^\circ$ / $\pm 30^\circ$ inclination tolerance**
- **Aux-in frontale** / Front audio input Aux-in
- **Connessione I-Pod via AUX-IN** / I-Pod connection via AUX-IN
- **1 uscita audio preamplificate** / 1 pre-amplified audio output
- **4 Uscite amplificate** / Amplified output **4x45 W**
- **Telecomando con tutte le funzioni** / Remote Control with full Functions
- **Ricevitore IR** / IR receiver

